

教宗公開接見：不要讓我們陷於誘惑

教宗在週三公開接見活動的要理講授中，解釋了《天主經》中倒數第二個呼求“不要讓我們陷於誘惑”的含義。

2019年5月2日

教宗方濟各2019年5月1日上午在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動。當天是國際勞動節，也是聖若瑟勞工主保日，教宗在問候信友們時提到當前就業率低的“全球性悲劇”，懇請聖

若瑟為失業者或無法找到工作的人轉禱。

在要理講授中，教宗省思了《天主經》中倒數第二個呼求“不要讓我們陷入誘惑”（瑪六13）。教宗表示，藉著這個呼求，可以說“我們與在天之父的對話進入問題的核心，即我們的自由與魔鬼的誘惑彼此相對的領域”。但一般而論，對這個呼求的翻譯並沒有確切表達出《福音》中希臘文的原意。

“希臘語原文在福音中的表達很難以確切的方式來表述，所有現代語言的翻譯都有些不盡其意。不過，在這一點上我們能夠達成共識：這句經文至少能夠得到理解，我們必須否認天主是人受到誘惑的主角。”

為了證實這一點，教宗援引《雅各伯書》，說明“人受誘惑，不可說：‘我為天主所誘惑’，因為天主不會為惡事所誘惑，祂也不誘惑人”（一13）。“天主總是為我們作

戰，不反對我們。祂是父親！我們要在這層意義上誦念《天主經》”。

教宗指出，在天主聖子的生活中，試探和誘惑以難以理解的方式呈現。“在那些經歷中，天主聖子完全成了我們的兄弟。正是這些福音段落向我們表明，《天主經》中最困難的呼求，那結束經文的呼求已經得到了垂允：天主不會讓我們孤單，而是藉著耶穌彰顯祂是‘與我們同在的天主’，直到最後的時刻”。

天主也臨在於我們最黑暗的時刻，這正是我們的安慰。相反地，人卻不能醒著守護上主。教宗說：“在恐慌的時刻，天主要求人不要離棄祂，人卻熟睡了。當人經歷考驗時，天主則在一旁守護。為什麼？因為祂是天父。我們的祈禱就是這樣開始的：‘我們的天父’。這個父親不遺棄祂的子女。

耶穌經歷苦難和作戰的那個夜晚是祂降生成人的最後封印：天主下到那布

滿我們歷史的深淵和痛苦中去尋找我們。祂是我們在考驗時刻的慰藉：我們曉得，耶穌已經穿越的那個死陰幽谷不再令我們悲傷，而是因天主聖子的臨在而蒙受祝福。”

教宗最後總結道，“天主絕不遺棄我們！”因為“基督自己已經承受了那十字架的重量，並要求我們與祂一起背負十字架，完全信賴天父的愛”。“天主賜予我們生命時與我們同在，在生活中與我們同在，在喜樂和考驗中與我們同在，在我們憂悶和失敗時與我們同在，我們犯罪時，祂依然與我們同在，因為祂是天父，絕不遺棄我們。”

(© 梵蒂岡新聞網)

rang-wo-men-xian-yu-you-huo/ (2025
年8月10日)